



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	695	23/02/2024

OGGETTO/BETREFF:

AUMENTO DEL COSTO DEI LAVORI DEL 5° SAL STRAORDINARIO - BONIFICA "VECCHIA DISCARICA CASTELFIRMIANO"

CUP: I56J20000910007
CIG: 8497220FC1

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 212.250,80.- (AL LORDO DI 10% IVA)

ERHÖHUNG DER KOSTEN FÜR ARBEITEN DES 5. AUSSERORDENTLICHEN BAUFORTSCHRITTES
- SANIERUNG "ALTE DEPONIE SIGMUNDSKRON " -

CUP I56J20000910007
CIG 8497220FC1

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 212.250,80.- (MIT 10% MEHRWERTSTEUER)

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2026 - 2024 genehmigt worden ist.
Vista la delibera di Consiglio n.60/dd 06.07.2023 con cui è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 ist die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> “, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1465 del 21.04.2023 della Ripartizione V° con la quale il Direttore di Ripartizione Dott.Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

premessi che con delibera di Giunta municipale n. 737 del 9.12.2020 è stata approvata l'indizione della gara per l'affidamento dei lavori di bonifica con messa in sicurezza della discarica di Castelfirmiano "vecchia discarica" - approvazione della relazione unica del responsabile del procedimento, sistema di gara e finanziamento della spesa;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V° Nr. 1465 vom 21.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr.Arch. Paolo Bellenzier - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Vorrausgeschickt, dass mittels des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 737 vom 9.12.2020 die Ausschreibung für die Vergabe der Arbeiten für die Sanierung mit Altlastsicherung der „Alten Deponie Sigmundskron“ - Genehmigung des Vergabevermerkes des Verfahrensverantwortlichen, der Art der Vergabe sowie der Verbuchung der voraussichtlichen Kosten genehmigt wurden.

che con determinazione dirigenziale n. 2720 del 28.07.2021 sono stati aggiudicati in via definitiva i lavori di bonifica con messa in sicurezza permanente del sito contaminato "Vecchia Discarica" di Castel Firmiano al RTI MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS (mandataria)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (mandante)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (mandante) per un importo complessivo di Euro € 556.951,91.-(I.V.A. 10% compresa);

che durante l'esecuzione dei lavori, a seguito dell'aumento generale del costo delle materie prime, è stato emanato il decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50, (cosiddetto "Aiuti"), che prevede l'obbligo di applicare una revisione dei prezzi e una compensazione;

che la stessa normativa prevede per il pagamento l'utilizzo delle somme derivate da ribassi d'asta;

che la successiva ripubblicazione n. 31 del 10 agosto 2022 del suddetto decreto-legge ha previsto una ulteriore compensazione dei maggiori costi sostenuti per l'esecuzione dei lavori, sulla base dei prezziari aggiornati;

che marzo 2023 la Provincia Autonoma di Bolzano ha approvato un nuovo elenco prezzi informativi per gli appalti pubblici e di conseguenza sono aumentati i costi previsti dal progetto esecutivo;

che in data 20.02.2024 è stato emesso il SAL 5 straordinario, per lavorazioni effettuate a tutto il 13.12.2023;

che la maggiore spesa, relativa al SAL 5, sostenuta dalle ditte componenti la R.T.I. ammonta complessivamente a € **212.250,80.-** (10% IVA compresa), ripartita come segue:

- € 137.053,88 in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € 50.636,78 in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2720 vom 28.07.2021 wurden die Sanierungsarbeiten der verunreinigten Fläche „Alte Deponie Sigmundskron“ an die Bietergemeinschaft MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS (federführendes Unternehmen)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (Mandantin)/WIPPTALER BAU A.G. (Mandantin) über einen Gesamtbetrag von 5.283.754,48 Euro (10% MwSt. inbegriffen), vergeben.

Während der Ausführung, infolge der allgemeinen Erhöhung der Rohstoffpreisen, wurde das Dekret Nr. 50 des 17 Mai, Decreto Aiuti, erlassen, welches die Pflicht der Preisänderung und der Verrechnung festsetzt.

Das obengenannte Dekret sieht die Anwendung der aus den Preisabschlägen gefolgten Beträge vor;

dass die darauf folgende Wiederveröffentlichung Nr. 31 vom 10. August 2022 des oben genannten Gesetzesdekrets eine weitere Entschädigung für die höheren Kosten bei der Ausführung der Arbeiten auf der Grundlage der aktualisierten Preislisten vorsah;

Im März 2023 wurde von der Autonomen Provinz Bozen ein neues Richtpreisverzeichnis für öffentliche Arbeiten genehmigt. In der Folge sind auch die Kosten, die im Ausführungsprojekt enthalten sind, gestiegen.

dass am 20.02.2024 der fünfter außerordentlicher Baufortschritt für Arbeiten, die bis zum 13.12.2023 ausgeführt wurden, ausgestellt wurde.

Die erhöhte Ausgabe bzgl. des vierten Baufortschrittes zu Lasten der Firmen der Bietergemeinschaft beträgt insgesamt € **212.250,80.-** (inkl. 10% MwSt) und wird wie folgt aufgeteilt:

- € 137.053,88 zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € 50.636,78 zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.

- € 24.560,14 in favore di LAGO ROSSO Soc.Coop.

- € 24.560,14 zugunsten von LAGO ROSSO Genoss.

che la spesa dei lavori è stata impegnata con delibera di Giunta n. 737 del 9.12.2020, impegno padre n. 5567/2020 e sottoimpegno n. 3142/2021,

Der Betrag wurde mittels des Beschlusses 737 9/12/2020 des Gemeindevorstandes und der Ausgabenzweckbindungen Nr. 5567/2020 und Nr. 3142/2021 gebucht,

il Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

Il Direttore dell'Ufficio 5.7

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 5.7:

- di approvare la maggiore spesa compresa IVA di **€ 212.250,80.- iva compresa**, dovuta all'aumento del costo delle materie prime, come previsto dal decreto legge 17 maggio 2022, n.50, (cosiddetto "Aiuti"), e successiva ripubblicazione di data 10 agosto 2022, n. 31, relativa al quinto SAL dei lavori di bonifica con messa in sicurezza permanente del sito contaminato "Vecchia Discarica" di Castel Firmiano, assegnati al RTI MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS (*mandataria*)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (*mandante*)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (*mandante*), come in elenco sotto specificato e come specificato in premessa;

€ 212.250,80.- M.w.s.t Ink als erhöhte Ausgabe infolge der Kostenerhöhung der Rohstoffe, laut dem Dekret 50 17/05/2022 und dessen darauf folgenden Wiederveröffentlichung vom 10. August 2022 - Nr. 31, bezüglich des fünften Baufortschrittes der Sanierungsarbeiten inklusive der Sicherung der verunreinigten Fläche „Alte Deponie“ bei Schloss Sigmundskron der der Bietergemeinschaft vergebenen Bauarbeiten, MAIR JOSEF & CO. Kg des MAIR KLAUS (federführend)/LAGO ROSSO SOCIETÀ COOPERATIVA (auftraggebend)/EDILIZIA WIPPTAL S.P.A. (auftraggebend), laut der unten genannten Liste und wie in der Einleitung erklärt, zu genehmigen

che la maggiore spesa, relativa al SAL 5, sostenuta dalle ditte componenti la R.T.I. ammonta complessivamente a **€ 212.250,80.-** (10% IVA compresa), ripartita come segue:

Die erhöhte Ausgabe bzgl. des fünften Baufortschrittes zu Lasten der Firmen der Bietergemeinschaft beträgt insgesamt **€ 212.250,80.-** (inkl. 10% MwSt) und wird wie folgt aufgeteilt:

- € **137.053,88** in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € **50.636,78** in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.

- € **137.053,88** zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € **50.636,78** zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.

- € **24.560,14** in favore di LAGO ROSSO Soc.Coop.

- € **24.560,14** zugunsten von LAGO ROSSO Genoss.

- di attingere dall'imp. n. 5567/2020 – sottolimite n. 3142/2021 l'importo sopra specificato alla voce "Ribasso d'asta", che presenta la necessaria disponibilità, come previsto dalla suddetta normativa – decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50, (cosiddetto "Aiuti") e successiva ripubblicazione di data 10 agosto 2022, n. 31;

Ausgabenzweckbindungen Nr. 5567/2020 und Nr. 3142/2021 mittels der obengenannten Beträge, die aus den Preisabschlägen folgen, laut dem obengenannten Gesetz Dekret Nr. 50 des 17 Mai, Decreto Aiuti und dessen darauf folgenden Wieder-veröffentlichung vom 10. August 2022 - Nr. 31, zu ergänzen; welche die nötigen Mittel besitzt,

di imputare la maggiore spesa di € **212.250,80.-** sostenuta dalle ditte dell'RTI nella misura in cui segue e come indicato nel prospetto allegato:

die erhöhte Gesamtausgabe von € **212.250,80.-** zugunsten der Firmen der Bietergemeinschaft wie folgt und wie im beiliegten Modell zu verbuchen:

- € **137.053,88** in favore di MAIR JOSEF & CO. SAS DI MAIR KLAUS
- € **50.636,78** in favore di EDILIZIA WIPPTAL S.P.A.
- € **24.560,14** in favore di LAGO ROSSO Soc.Coop.

- € **137.053,88** zugunsten von MAIR JOSEF & CO. KG DES MAIR KLAUS
- € **50.636,78** zugunsten von WIPPTALER BAU A.G.
- € **24.560,14** zugunsten von LAGO ROSSO Genoss.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	997	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	133.474,62
2023	U	997	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	3.579,26
2023	U	997	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	48.418,66
2023	U	997	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	2.218,12

				discarica Castel Firmiano - lavori	
2023	U	997	09022.02.010900026	Bonifica e messa in sicurezza permanente della vecchia discarica Castel Firmiano - lavori	24.560,14

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

5fc852af2263cf6a4953c80a978214566de6c56fab7ae8be8b31d9013671a8b0 - 12530577 - det_testo_proposta_21-02-2024_16-18-56.doc
0ea57b690154de9502fddfa34687142fe204bf3ea5df6c005e4eecdbaec241b1 - 12530581 - det_Verbale_21-02-2024_16-20-02.doc
ac63dd4b8a098892305d47dc4f45ef90f92053bad7fd919ffd44757391d3c17e - 12530585 - det_ALL CONTABILE 5 SAL Straord .doc
b772fd8de43349e575881245ea6e64e6398102e167a9931a8acb0427571fd8dc - 12538839 - Allegato contabile rincaro materiali
discarica castel firmiano.pdf